Porównanie tłumaczeń I Kronik 5:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wszyscy oni zostali wciągnięci do rodowodów za dni Jotama, króla Judy, i za dni Jeroboama, króla Izraela. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wszyscy oni zostali wpisani do rodowodów za dni Jotama, króla Judy, oraz za dni Jeroboama, króla Izraela. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wszyscy oni spisani zostali według rodowodów za czasów Jotama, króla Judy, i za czasów Jeroboama, króla Izraela. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wszyscy ci policzeni byli za dni Jotama, króla Judzkiego, i za dni Jeroboama, króla Izraelskiego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ci wszyscy byli policzeni za dni Joatana, króla Judzkiego, i za dni Jeroboama, króla Izraelskiego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wszystkie ich rodowody zostały sporządzone za czasów Jotama, króla Judy, i Jeroboama, króla Izraela. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wszyscy oni zostali wciągnięci do rodowodów w czasach Jotama, króla judzkiego, i w czasach Jeroboama, króla izraelskiego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Oni wszyscy zostali zapisani w rodowodach w czasach Jotama, króla Judy, i w czasach Jeroboama, króla Izraela. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wszystkie ich spisy rodowe zostały sporządzone za czasów Jotama, króla Judy, i Jeroboama, króla Izraela. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wszyscy oni zostali zapisani w rodowodach w czasach Jotama, króla Judy, oraz w czasach Jeroboama, króla Izraela. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Список всіх (зроблено) в днях Йоатама царя Юди і в днях Єровоама царя Ізраїля. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ci wszyscy zostali policzeni za dni króla judzkiego Jotama oraz za dni króla israelskiego Jerobeama. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wszyscy oni byli wpisani do rodowodu za dni Jotama, króla Judy, i za dni Jeroboama, króla Izraela. |